

**RAPPORT SUR LA SECONDE REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LE MANUEL  
D'HYDROGRAPHIE DE L'OHI**

Références: A – LC du BHI 48/1998 du 12 octobre 1998  
B – LC du BHI 5/1999 du 25 janvier 1999  
C – LC du BHI 37/2000 du 4 septembre 2000  
D – LC du BHI 8/2001 du 9 février 2001  
E – LC du BHI 32/2001 du 11 juillet 2001  
F – LC du BHI 52/2003 du 21 juillet 2003

Monsieur le Directeur,

Le BHI est reconnaissant envers les Etats membres suivants : Allemagne, Argentine, Australie, Italie, Japon, Pakistan, Portugal, RU, USA et Venezuela qui ont apporté une assistance et des encouragements à leurs représentants en vue de mener à bien les travaux en suspens en ce qui concerne la préparation du manuel d'hydrographie convenue lors de la première réunion, et qui leur ont permis de participer à la 2<sup>e</sup> réunion du MoHWG de l'OHI tenue au BHI, du 1<sup>er</sup> au 3 mars 2004.

Cette réunion a été très importante. Pendant trois jours, le GT a examiné de manière approfondie les six chapitres pour conclure que des amendements mineurs devaient être apportés. Par ailleurs, le GT a décidé de l'orientation du Chapitre 7 intitulé "Hydrographic Practice" qui n'avait pas pu être terminé à l'avance étant donné qu'il dépendait des chapitres précédents.

Bien qu'il ait été reconnu que les contributions au manuel étaient d'un niveau très élevé, il a été estimé qu'avant sa publication, le texte final devait être révisé par une personne de langue maternelle anglaise. On a considéré que si cette révision n'était pas faite, le manuel perdrait alors de sa crédibilité en tant que texte qui fait autorité, et qu'une traduction correcte ultérieure, en français et en espagnol serait quasiment impossible.

Le Directeur du Service hydrographique vénézuélien a proposé de diriger une équipe chargée de la traduction du manuel en espagnol dès que le texte anglais aura été finalisé. Le président a accepté avec gratitude cette offre généreuse.

Le président a invité les membres du MoHWG à faire tout leur possible pour que le calendrier des actions identifiées (voir en Annexe) soit respecté, étant donné qu'il est indispensable de publier ce manuel.

Le GT a fait part de son intention de terminer, par correspondance, les tâches restant à accomplir. Il a toutefois été décidé que si les Etats membres avaient d'importants commentaires à formuler sur le projet final, lors de sa distribution, la nécessité d'organiser une réunion supplémentaire serait reconsidérée.

Veillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération

Pour le Comité de direction,

*(original signé)*

Capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA  
Directeur

Annexe : Actions convenues

Annexe à la LC du BHI 18/2004  
12 mars 2004

## ACTIONS CONVENUES LORS DE LA REUNION

No	Activité	Date	Personne(s) Responsable(s)	Commentaires
1	Amélioration/Correction des chapitres I à VI et envoi d'une version numérique au BHI (Steve). Fournir les noms des contributeurs aux différents chapitres, les références à chaque chapitre et la bibliographie ainsi que les adresses web pertinentes.	28 mai 04	TOUTES	
2	Préparer et envoyer une LC aux EM afin de les informer de la réunion ainsi que de la progression du manuel. Améliorer les Sections 1, 2, 3 et 9 du Chapitre VII et les communiquer au responsable du Chapitre VII.	30 mars 04	Président et secrétaire	
3	Préparer les sections 4, 5 et 6 du Chapitre VII et les envoyer au BHI (Steve)	28 mai 04	Groupe de travail sur le Chapitre VII : Australie, Allemagne, Italie, Portugal et RU (Président)	
4	Compiler un 2 <sup>e</sup> projet et le soumettre au MoHWG pour commentaire final	30 juin 04	BHI	
5	Les commentaires parviennent au BHI. Le processus de correction et d'édition commence	31 août 04	TOUS	
6	Fin du processus d'édition. Projet mis sur le site Web de l'OHI et demande de commentaires aux EM	30 sept. 04	BHI	
7	Date limite de réception des commentaires	31 déc. 04	BHI	
8	La version finale est disponible et mise sur le site Web de l'OHI	31 janv. 05	BHI	